



Design: Carmen und Urs Greutmann

SITAG G02 PROGRAMM

 **SITAG**



SEATING

SITAG G02: EASY GOING.



| D | Muss Funktionalität funktional aussehen? Nein. Das SITAG G02-Programm macht alles mit. Es ist leicht. Transportabel. Rollbar. Staffelbar. Praktisch. Stabil. Funktional. Aber vor allem ist es schön.

| E | MUST THE FUNCTIONAL LOOK FUNCTIONAL? The SITAG G02 program can do everything. It can roll. It is light. Portable. Can be staggered. Practical. Stable. Functional. But mainly, it is beautiful.

| F | LA FONCTIONNALITÉ, DOIT-ELLE AVOIR LE LOOK FONCTIONNEL? Non. La gamme SITAG G02 est prête à tout. Elle n'est pas lourde. Elle est transportable. Sur roulettes. Elle est empilable. Pratique. Robuste. Fonctionnelle. Elle est avant tout chic.

| NL | MOET ALLES WAT FUNCTIONEEL IS ER OOK FUNCTIONEEL UITZIEN? Nee. Het SITAG G02 programma gaat overal in mee. Het is licht. Transportabel. Kan rollen. Is stapelbaar. Praktisch. Stabiel. Functioneel. En per slot van rekening is het ook nog eens mooi.

1 | D | VIERFUSS AUF ROLLEN

| E | LEGS ON CASTORS

| F | PIÈTEMENT À 4 MONTANTS À ROULETTES

| NL | VIERVOETER OP ROLLETJES

2 | D | TISCH

| E | TABLE

| F | TABLE

| NL | TAFEL

3 | D | MEDIAWAND

| E | MEDIA WALL

| F | PANNEAU MÉDIAS

| NL | MEDIAWAND



| D | Muss ein Büro aussehen wie ein Büro? Nein. Das SITAG G02-Programm ist nach der einfachen Maxime gebaut, gut auszusehen. In jeder Umgebung. Und für jede Nutzung. Zu Hause. In der Hotellobby. Im Restaurant. Im Wartebereich. Und natürlich im Büro.

| E | MUST AN OFFICE LOOK LIKE AN OFFICE? No. The SITAG G02 program is designed to look beautiful. In every environment. And for every use. At home. In a hotel lobby. In a restaurant. In a waiting room. And of course in an office.

| F | UN BUREAU DOIT-IL AVOIR L'AIR D'UN BUREAU ? Non. La gamme SITAG G02 repose sur un principe simple: elle est belle. A domicile. A la réception des hôtels. Au restaurant. Dans les espaces d'accueil. Et bien entendu au bureau.

| NL | MOET EEN KANTOOR ER EIGENLIJK UITZIEN ALS EEN KANTOOR? Nee. Het SITAG G02 programma is opgezet volgens het simpele principe dat het er goed uit moet zien. In elke omgeving. En voor elk gebruik. Thuis. In de lobby van een hotel. In een restaurant. In de wachtkamer. En natuurlijk op kantoor.

↙ 4 | D | TISCH
| E | TABLE
| F | TABLE
| NL | TAFEL

↙ 5 | D | FREISCHWINGER
| E | CANTILEVER CHAIR
| F | CHAISE À SUSPENSION
| NL | VERENDE STOEL

↙ 6 | D | BISTROTISCH
| E | BISTRO TABLE
| F | TABLE RONDE
| NL | BISTROTAFELTJE



SITAG G02: IT'S YOUR GO.



| D | Kann Vielfalt vielfältiger wirken? Mit dem SITAG G02-Programm lassen sich einzelne Module vielfältig nutzen und kombinieren. So wird Wartezone zu Besprechungsraum. Zu Präsentationsraum. Zu Kreativzone. Zu Seminarraum. Zu multifunktionalem Raum.

| E | CAN DIVERSITY BE MORE DIVERSE? With the SITAG G02 program, you can use and combine individual modules in diverse ways. A waiting room can become a meeting room. Or a presentation room. Or a creative zone. Or seminar room. Or multi-function room.

| F | LA DIVERSITÉ PEUT-ELLE ÊTRE PLUS VARIÉE ? La gamme SITAG G02, c'est la multiplicité d'emploi combiné de chaque module. C'est ainsi que vous transformerez votre espace accueil en salle de réunion. En salle d'exposition. En zone de créativité. En salle de séminaire. En salle multifonctionnelle.

| NL | KAN VARIATIE VARIABEL ZIJN? Met het SITAG G02 programma kunnen afzonderlijke modules variabel worden gebruikt en gecombineerd. Zo wordt de wachtkamer een plek om te vergaderen. Of om een presentatie te houden. Een creatieve plek. Een ruimte voor werkcolleges. Een multifunctionale ruimte.

1 | D | VIERFUSS AUF ROLLEN

| E | LEGS ON CASTORS

| F | PIÈTEMENT À 4 MONTANTS À ROULETTES

| NL | VIERVOETER OP ROLLETJES

2 | D | TISCH

| E | TABLE

| F | TABLE

| NL | TAFEL

3 | D | MULTIMEDIAWAGEN

| E | MULTIMEDIA TROLLEY

| F | CHARIOT MULTIMÉDIAS

| NL | MULTIMEDIA-TROLLEY

4 | D | MEDIAWAND

| E | MEDIA WALL

| F | PANNEAU MÉDIAS

| NL | MEDIAWAND

SITAG G02: FORMAL? CASUAL? OPEN!



| D | Muss Büro Büro und Zuhause Zuhause sein? Nein. Das SITAG G02-Programm macht keinen Unterschied zwischen Arbeitswelt und Lebenswelt. Denn erstens wachsen Arbeit und Leben immer enger zusammen. Und zweitens kann es nicht falsch sein, sich in beiden Welten wohl zu fühlen.

| E | MUST AN OFFICE BE AN OFFICE AND A HOME BE A HOME? No. The SITAG G02 program does not differentiate between the world of work or being at home. Firstly, work and life are growing together. Secondly, it is surely right to feel comfortable in both worlds.

| F | LE BUREAU DOIT-IL ÊTRE BUREAU ET LE HOME HOME ? Non. La gamme SITAG G02 ne fait pas la distinction entre espace de travail et espace de vie. Car primo, vie et travail s'imbriquent de plus en plus étroitement. Et secundo, il n'y a pas de mal à se sentir bien dans les deux mondes.

| NL | MOET KANTOOR PER SE KANTOOR EN THUIS PER SE THUIS ZIJN? Nee. Het SITAG G02 programma maakt geen verschil tussen werken en leven. Want in de eerste plaats groeien werk en leven steeds meer naar elkaar toe. En ten tweede kan het niet verkeerd zijn om je in beide werelden op je gemak te voelen.

5 | D | DREHSTUHL
| E | SWIVEL CHAIR
| F | CHAISE PIVOTANTA
| NL | DRAAISTOEL

6 | D | TISCH
| E | TABLE
| F | TABLE
| NL | TAFEL

7 | D | CADDY
| E | CADDY
| F | CADDY
| NL | CADDY

8 | D | FREISCHWINGER
| E | CANTILEVER CHAIR
| F | CHAISE À SUSPENSION
| NL | VERENDE STOEL

9 | D | BISTROTISCH
| E | BISTRO TABLE
| F | TABLE RONDE
| NL | BISTROTAFELTJE

SITAG G02: BLACK OR WHITE? YES!



1 GS025000



2 GS024901

| D | Drehstuhl auf 5-Fuß-Kreuz mit Rollen / liftmatische Höhenverstellung / Sitz und Rückenschale aus Kunststoff / Farben, Stoffe, Leder und Gestellfarben frei wählbar / Sitz und Rückenlehne auch mit Polster / Sitzschale aus Holz oder Sitz und Rückenschale vollbezogen in Kernleder.

| E | Swivel chair on a five-prong base with castors / Liftmatic height adjustment / Seat and back shells are plastic / Colors, materials, leather and the frame color can be freely selected / Seat and backrest can also be upholstered / Seat in wood or seat and back shells covered with best leather.

| F | Chaise pivotante à piètement 5 branches à roulettes / Réglage en hauteur Liftmatic / Coque d'assise et coque dorsale en synthétique / Coloris, textiles, cuirs et couleurs du piètement au choix / Assise et dossier disponibles également avec garnissage / Coque d'assise en bois ou coque d'assise et coque dorsale à revêtement de cuir de choix.

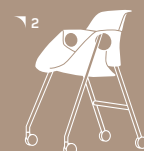
| NL | Draaistoel op 5-voetskruis met rollen / liftmatige instelling van de hoogte / zitting en rugschaal van kunststof / kleuren, stoffen, leer en kleur van het frame kunnen vrij worden gekozen / zitting en rugleuning ook met bekleding / zittingschaal van hout of zitting en rugschaal volledig met kernleer bekleed.

| D | Besucherstuhl / Vierfuß mit Rollen (vorne lenkbar) / staffelbar / Sitz und Rückenschale schwenkbar aus Kunststoff / Farben, Stoffe, Leder und Gestellfarben frei wählbar / Sitz und Rückenlehne auch mit Polster.

| E | Visitor chair / Four-legged with castors (front steer) / Stackable / Seat and back shells swivel and are made of plastic / Color, fabrics, leather and frame color can be freely selected / Seat and backrest can also be upholstered.

| F | Chaise visiteur / Piètement à 4 montants sur roulettes (orientable à l'avant) / Empilable / Assise et coque dorsale orientables, en synthétique / Coloris, tissus, cuirs et coloris du piètement au choix / Assise et dossier également disponibles avec garnissage.

| NL | Bezoekersstoel / viervoeter op rollen (voorzijde stuurbaar) / stapelbaar / zitting en rugschaal draaibaar, van kunststof / kleuren, stoffen, leer en kleuren van het frame kunnen vrij worden gekozen / zitting en rugleuning ook met bekleding.





3 GS024501



| D | Freischwinger / wahlweise mit Gleitern / staffelbar / Sitz und Rückenschale schwenkbar aus Kunststoff / Farben, Stoffe, Leder und Gestellfarben frei wählbar / Sitz und Rückenlehne auch mit Polster oder vollbezogen in Kernleder.

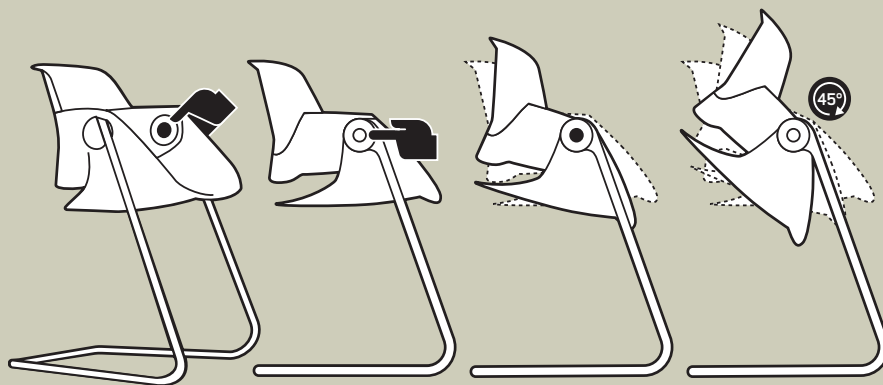
| E | Free swiveling / Selectively with gliders / Stackable / Seat and back shells swivel and are made of plastic / Color, fabrics, leather and frame color can be freely selected / Seat and backrest can also be upholstered or in best leather.

| F | Chaise à suspension / Au choix avec patins / Empilable / Coque d'assise et coque dorsale basculables en synthétique / Coloris, textiles, cuirs et couleurs de l'empîement au choix / Assise et dossier également disponibles avec garnissage ou revêtement cuir de choix.

| NL | Verende stoel / naar keuze met glijders / stapelbaar / zitting en rugschaal draaibaar, van kunststof / kleuren, stoffen, leer en kleuren van het frame kunnen vrij worden gekozen / zitting en rugleuning ook met bekleding of volledig met kernleer bekleed.



SITAG G02: LESS IS MORE.



| D | Weniger Bedienelemente für mehr Nutzerfreundlichkeit: SITAG G02-Möbel sind unkompliziert im Handling, weil sie sich auf das Notwendige beschränken. Schwenken, staffeln, Höhenverstellung – alles funktioniert einfach, schnell, intuitiv.

| E | Fewer controls for more user-friendliness. SITAG G02 furniture is easy to handle because controls are kept to a minimum. Swiveling, staggering, height adjustment – it all works simply, fast and intuitively.

| F | Moins d'éléments de commande pour davantage de convivialité : Les meubles SITAG G02 sont simples à manipuler, car ils se limitent à l'essentiel. Au basculement, à l'emboîtement, au réglage en hauteur – en toute simplicité avec rapidité et intuition.

| NL | Minder bedieningselementen voor meer comfort: SITAG G02 meubels zijn ongecompliceerd in het gebruik, omdat ze zich tot het noodzakelijkste beperken. Draaien, stapelen, in hoogte verstellen – alles functioneert makkelijk, snel, intuïtief.

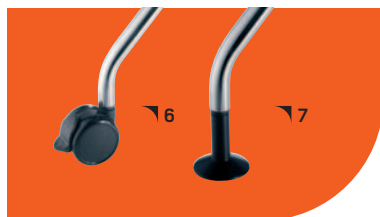
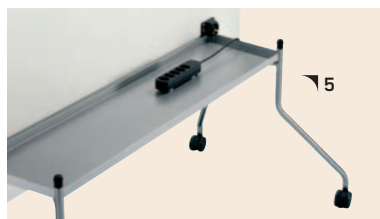
| D | Weniger Raumbedarf für mehr Platz: Viele Elemente des SITAG G02-Programms sind auf kleinstem Raum staffelbar. Dies gilt auch für die wohl einzigen Vollschalenstühle, die sich durch Schwenken der Sitz- und Rückenschale ineinander staffeln lassen.

| E | **LESS SPACE REQUIREMENTS FOR MORE ROOM:** many elements of the SITAG G02 program can be pushed together into a small space. This is also true for the only full shell chair which can be staggered by swiveling the seat and backrest shells.

| F | **MOINS D'ENCOMBREMENT POUR PLUS DE PLACE :** De nombreux éléments issus de la gamme SITAG G02 sont emboîtables sans encombrement. Ceci s'applique également aux chaises à pleine coque, hors pairs, emboîtables les unes dans les autres grâce au basculement de la coque d'assise et de la coque dorsale.

| NL | **ER IS MINDER PLAATS NODIG OM MEER PLAATS TE MAKEN:** Een groot aantal elementen uit het SITAG G02 programma kunnen op het kleinst mogelijke oppervlak worden gestapeld. Dat geldt ook voor de vermoedelijk enige stoelen met een complete schaal, die door het wegklappen van zitting en rugleuning op elkaar gestapeld kunnen worden.

- 1 | **| D |** FREISCHWINGER
| E | CANTILEVER CHAIR
| F | CHAISE À SUSPENSION
| NL | VERENDE STOEL



| D | Weniger Gewicht für mehr Beweglichkeit: Tisch in vier Größen / leichtes Vierfuß-Gestell auf Rollen oder mit Gleitern / schwenkbar und staffelbar / alle Rollen lenkbar, zwei feststellbar / Platte in Laminat-Oberfläche oder holz Furniert.

| E | LESS WEIGHT FOR MORE FREEDOM OF MOVEMENT: Table in four sizes / Light four-legged frame with castors or gliders / Can swivel and be staggered / All castors rotate and two can be fastened / Plate with laminated surface or wood veneer.

| F | MOINS DE POIDS POUR PLUS DE MOBILITÉ : Table en 4 dimensions / 4 pieds sur roulettes ou sur patins / Repliable et empilable / Toutes les roulettes sont orientables, dont deux arrêtables / Plateau laminé ou en contreplaqué.

| NL | MINDER GEWICHT VOOR MEER BEWEGELIJKHEID: Tafel in vier maten / licht viervoetsframe op rollen of met glijders / draaibaar en stapelbaar / alle rollen stuurbaar, twee daarvan kunnen worden vastgezet / tafelblad met laminaatoppervlak of met hout gefourneerd.

2 | D | TISCH
| E | TABLE
| F | TABLE
| NL | TAFEL

3 | D | FLACHKANTE
| E | FLAT EDGE
| F | BORD PLAT
| NL | PLATTE KANT

4 | D | PROFILKANTE
| E | PROFILE EDGE
| F | BORD PROFILÉ
| NL | PROFIELRAND

5 | D | KABELKANAL
| E | CABLE DUCT
| F | CHEMIN DE CÂBLE
| NL | KABELKANAAL

6 | D | ROLLEN
| E | CASTORS
| F | ROULETTES
| NL | ROLLEN

7 | D | GLEITER
| E | GLIDERS
| F | PATINS
| NL | GLIJDEERS

SITAG G02: OFFICE? LIFE? STYLE!



1 GC20505



2 GT00500



| D | Caddy auf Rollen / alle Rollen lenkbar / drei Schwenkladen / Korpus in Kunststoff.

| E | Caddy on castors / All castors rotate / Three swivel drawers / Frame in plastic.

| F | Caddy sur roulettes / Toutes les roulettes sont orientables / Trois tablettes orientables / Caisson synthétique.

| NL | Caddy op rollen / alle rollen zijn stuurbaar / drie draaibare lades / body van kunststof.

| D | Bistrotisch auf Dreistern-Fußgestell / schwenkbar und staffelbar / Platte in Laminat-Oberfläche oder holz Furniert.

| E | Bistro table with a three-prong base / Can be swiveled and staggered / Plate with laminated surface or wood veneer.

| F | Table ronde à empiètement 3 branches / Orientable et empilable / Plateau laminé ou en contreplaqué.

| NL | Bistrotafeltje op driesterren-voetframe / draaibaar en stapelbaar / tafelblad met laminaatoppervlak of met hout gefourneerd.





3 GM18200

| D | Mediawand / Vierfuß-Gestell auf Rollen / in zwei Größen / auch mit Stiftablage / nutzbar als Flipchart, Whiteboard, Trennwand oder Garderobe / staffelbar / alle Rollen lenkbar, zwei feststellbar / Platte in Laminat-Oberfläche oder holzverleimt.

| E | Media wall / Four-legged frame on castors / In four sizes / Also with pen tray / Can be used for flipcharts, whiteboard, partition wall or coat rack / Can be staggered / All castors rotate and two can be fastened / Plate with laminated surface or wood veneer.

| F | Panneau médias / Empiètement à 4 montants sur roulettes / En 4 dimensions / Egalement doté d'une tablette / Utilisable en tant que chevalet de conférence / Tableau blanc / Cloison ou portemanteau / Empilable / Toutes les roulettes sont orientables, dont 2 arrêtables / Plateau laminé ou en contreplaqué.

| NL | Mediawand / viervoetframe op rollen / in vier maten / ook met geïntegreerde plek voor schrijfmateriaal / te gebruiken als flipchart, whiteboard, scheidingswand of garderobe / stapelbaar / alle rollen stuurbaar, twee daarvan kunnen worden vastgezet / tafelblad met laminaatoppervlak of met hout gefurneerd.



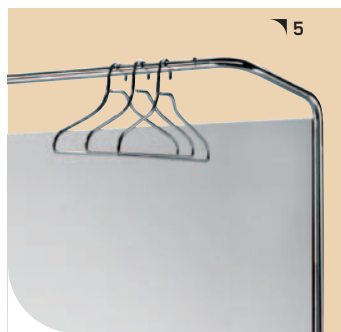
4 GM30604

| D | Multimediawagen auf Rollen / höhenverstellbare Tablare / Platten in Laminat-Oberfläche oder holzverleimt.

| E | Multimedia cart on castors / Height-adjustable shelves / Boards with laminated surface or wood veneer.

| F | Chariot multimédias sur roulettes / Tablettes réglables en hauteur / Plateaux laminés ou en contreplaqué.

| NL | Multimediawagen op rollen / in hoogte verstelbare legborden / bladen met laminaatoppervlak of met hout gefurneerd.



5

| D | Mediawand oder Garderobe?
Kommt darauf an, was Sie dranhängen.

| E | Media wall or coat rack?
Depends on what you hang on it.

| F | Panneau médias ou portemanteau ?
Cela dépend de ce que vous y accrocherez.

| NL | Mediawand of garderobe?
Dat hangt ervan, wat u eraan hangt



6

| D | Garderobe oder Whiteboard?
Wie Sie wollen!

| E | Coat rack or whiteboard?
As you wish.

| F | Portemanteau ou Tableau blanc ?
Comme bon vous semblera !

| NL | Garderobe of whiteboard?
Net wat u wilt!



7

| D | Whiteboard oder Flipchart?
Beides kein Problem!

| E | Whiteboard or flipchart?
Both are possible.

| F | Tableau blanc ou chevalet de conférence?
Les deux sans problème !

| NL | Whiteboard of flipchart?
Allebei geen enkel probleem!



8

| D | Flipchart oder Trennwand?
Sagen wir einfach mediawandelbar.

| E | Flipchart or partition wall?
Let's call it media mobile.

| F | Chevalet de conférence ou cloison ?
Disons tout simplement médiamodulable.

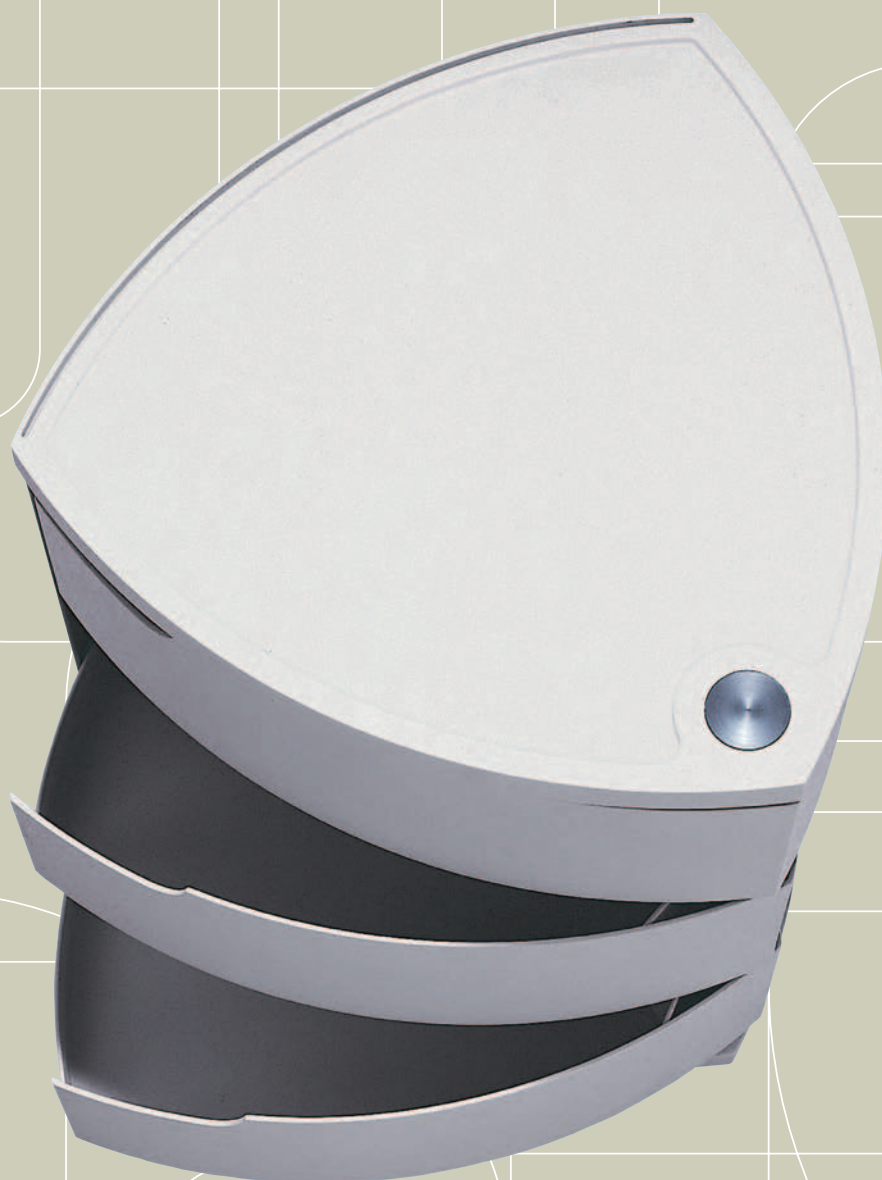
| NL | Flipchart of scheidingswand? Laten we zeggen: gewoon een veranderlijk medium.

5 | D | GARDEROBE
| E | COAT RACK
| F | PORTEMANTEAU
| NL | GARDEROBE

6 | D | STIFTABLAG
| E | PEN TRAY
| F | TABLETTE
| NL | PLEK VOOR SCHRIJFMATERIAAL

7 | D | FLIPCHART
| E | FLIPCHART
| F | CHEVALET DE CONFÉRENCE
| NL | FLIPCHART

8 | D | WHITEBOARD
| E | WHITEBOARD
| F | TABLEAU BLANC
| NL | WHITEBOARD



SITAG AG | Industriegebiet | Tel. +41(0)817581818 | e-mail. info@sitag.ch
CH-9466 Sennwald | Fax +41(0)817581800 | Web. www.sitag.ch

SITAG Sitzmöbel GmbH | Cammer Straße 17 | Tel. +49(0)57138507-00 | e-mail. kontakt@sitag.de
D-32423 Minden | Fax +49(0)57138507-01 | Web. www.sitag.de

Unternehmen der
Samas-Gruppe

